

Số:/CKBM-DTHN

Hà Nội, ngày tháng năm

BẢN CAM KẾT BẢO MẬT/ KHÔNG TIẾT LỘ
(Về việc Sử dụng và không tiết lộ Thông tin độc quyền)

Tôi ký tên dưới đây là:

Chức vụ:

Đại diện cho: **CÔNG TY TNHH DỊCH THUẬT VÀ ĐÀO TẠO NGOẠI NGỮ HÀ NỘI**

Trụ sở chính: P.209 - Nhà N4A - Đường Lê Văn Lương - KĐT Trung Hòa Nhân Chính -
P. Nhân Chính - Q. Thanh Xuân - Tp. Hà Nội

ĐT: 04.85.87.38.39 - 046.296.16.36 Fax: 043.55.77.132

ĐD : 0987.22.23.23 - 0983.76.36.36 - 0944.557.557

Email: hanoitransco@gmail.com – khachhang@dichthuathanoi.com

Website www.dichthuathanoi.com – www.hanoitranslation.com
www.phiendichhanoi.com – www.dichcongchung24.com

Mã số thuế: 0102787121

Số đăng ký kinh doanh: 0102787121 do Sở Kế hoạch và Đầu tư Tp. Hà Nội cấp ngày 31-05-2010

Số tài khoản: 53212459 tại Ngân hàng Á Châu – Chi nhánh quận Thanh Xuân, Hà Nội

CAM KẾT

thực hiện các yêu cầu về Bảo mật thông tin của Dự án về **Dịch tài liệu**
từ tiếng **sang tiếng** do Công ty
giao cho Công ty TNHH Dịch thuật và Đào tạo Ngoại ngữ Hà Nội dịch/ biên tập/ hiệu đính
như sau:

1. Cam kết này được bắt đầu áp dụng ngày tháng năm (Ngày có hiệu lực) giữa Công ty TNHH Dịch thuật và Đào tạo Ngoại ngữ Hà Nội và Công ty để đảm bảo việc bảo vệ gìn giữ bảo mật và bản chất độc quyền của thông tin mà Công ty có thể tiết lộ hoặc sẵn sàng cung cấp cho Công ty TNHH Dịch thuật và Đào tạo Ngoại ngữ Hà Nội liên quan đến nội dung Dự án được giao.
2. Tất cả những thông tin do Công ty cung cấp cho Công ty TNHH Dịch thuật và Đào tạo Ngoại ngữ Hà Nội phải được coi là “**Thông tin Độc quyền**”. **Thông tin Độc quyền là tất cả những thông tin mà đã được định rõ bằng văn bản hoặc bằng lời nói của Công ty**
giao cho Công ty TNHH Dịch thuật và Đào tạo Ngoại ngữ Hà Nội.
3. Công ty TNHH Dịch thuật và Đào tạo Ngoại ngữ Hà Nội đồng ý rằng Thông tin Độc quyền của Công ty chỉ được sử dụng cho

công việc biên - phiên dịch và các dịch vụ khác có liên quan theo yêu cầu của Quý công ty. Các **Thông tin Độc quyền** sẽ không được in sao lại dưới bất kỳ hình thức nào ngoại trừ số lượng cần thiết cho việc hoàn tất mục đích của bản cam kết này.

4. Công ty TNHH Dịch thuật và Đào tạo Ngoại ngữ Hà Nội sẽ không được sử dụng **Thông tin Độc quyền** của Công ty cũng như không được lưu hành chúng trong cơ sở riêng của mình ngoại trừ trong phạm vi cần thiết để thương lượng, thảo luận và tham vấn với nhân viên hoặc đại diện ủy thác của Công ty và sẽ hoàn trả lại cho Quý Công ty tất cả các **Thông tin Độc quyền** này khi Công ty TNHH Dịch thuật và Đào tạo Ngoại ngữ Hà Nội hoàn tất công việc Dự án dịch/ biên tập/ hiệu đính tài liệu.
5. Công ty TNHH Dịch thuật và Đào tạo Ngoại ngữ Hà Nội cam kết sẽ không được truyền **Thông tin Độc quyền** của Quý Công ty đến bất kỳ bên thứ ba nào.
6. Công ty TNHH Dịch thuật và Đào tạo Ngoại ngữ Hà Nội cam kết bảo mật thông tin trong suốt thời hạn của bản cam kết và ba (03) năm sau khi kết thúc việc giữ bảo mật vẫn tiếp tục giới hạn sử dụng tất cả **Thông tin Độc quyền**.
7. Tất cả **Thông tin Độc quyền** sẽ bao gồm quyền sở hữu của Dự án dịch/ biên tập/ hiệu đính tài liệu Và Công ty TNHH Dịch thuật và Đào tạo Ngoại ngữ Hà Nội sẽ hoàn lại tài liệu sau khi kết thúc các yêu cầu của Quý Công ty.
8. Công tyvà Công ty TNHH Dịch thuật và Đào tạo Ngoại ngữ Hà Nội thừa nhận và đồng ý nếu vi phạm bất cứ điều khoản nào nằm trong cam kết **Bảo mật và Không tiết lộ** này để dẫn đến kết quả tổn thất liên tục và không khắc phục được cho Dự án dịch/ biên tập/ hiệu đính tài liệu Công ty TNHH Dịch thuật và Đào tạo Ngoại ngữ Hà Nội chấp nhận phải đền bù tổn thất cho Công ty nếu có xảy ra việc thông tin độc quyền bị tiết lộ theo thực tế.
9. Bản cam kết này có hiệu lực kể từ ngày ký trong thời hạn 03 (ba) năm.

**CÔNG TY TNHH DỊCH THUẬT
VÀ ĐÀO TẠO NGOẠI NGỮ HÀ NỘI**